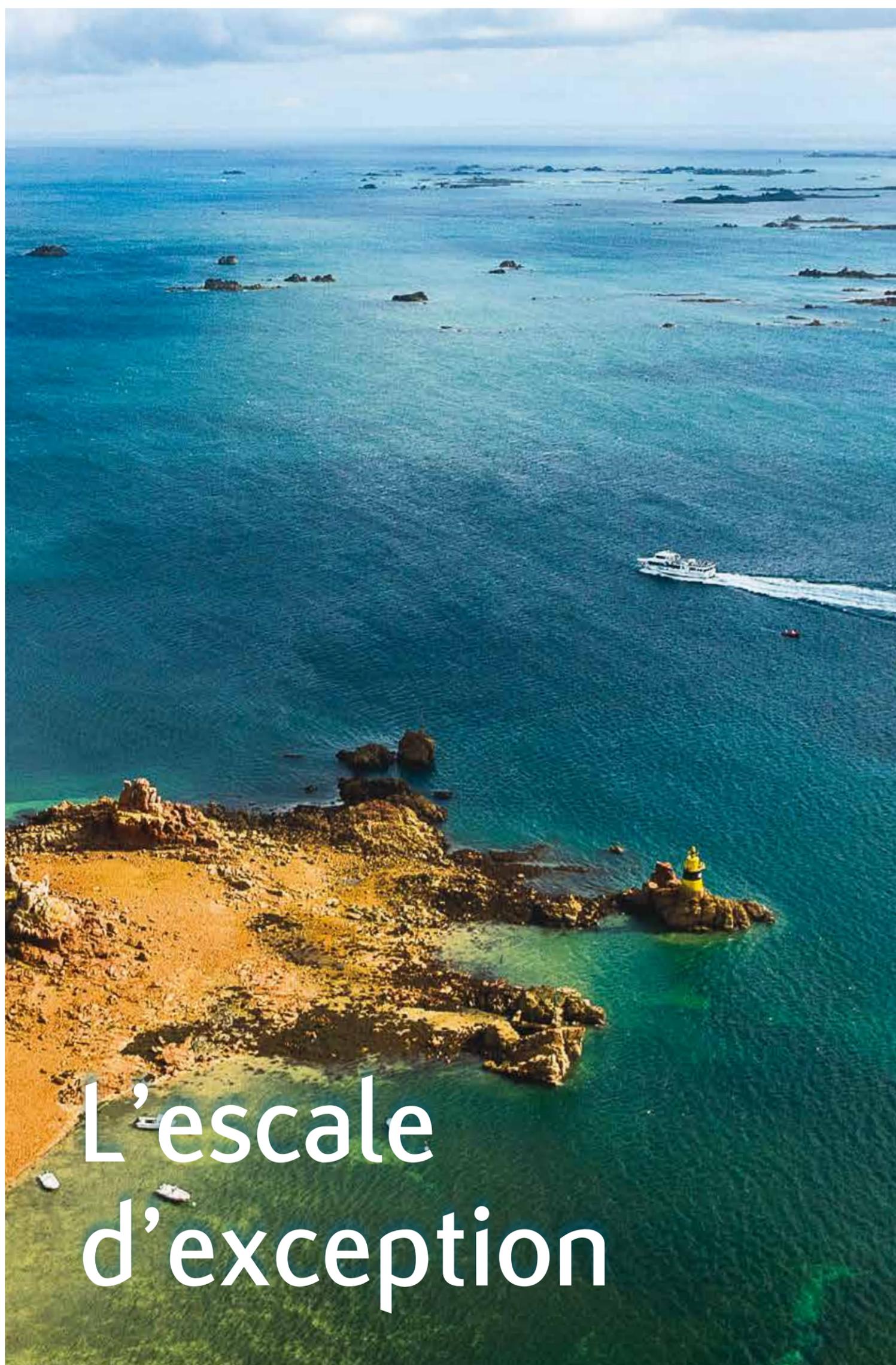


# La Bréhatine

Le journal de l'Arcouest | Saison 2016



L'escale  
d'exception

À LA POINTE DE L'ARCOUEST

À Sorbonne-Plage, les  
générations se succèdent

Le souffle de l'Arcouest

Pages 2-3

DESTINATION BRÉHAT

Un trésor  
aux multiples pépites

Antoine Duléry :  
« Bréhat, c'est mon ADN,  
mes empreintes »

Pages 4-5

DU CÔTÉ DE PAIMPOL

Le port se souvient  
de ses goélettes

Le Musée de la Mer

Pages 6-7

GASTRONOMIE

Coquille et Coco,  
les trésors de la baie

Page 8

DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE

L'abbaye de Beauport,  
joyau de l'architecture  
monastique

Le château de la  
Roche-Jagu, sentinelle  
de l'estuaire du Trieux

Pages 9-10

DESTINATION NAUTIQUE

Découvrez la côte  
autrement : naviguez !

La Solitaire  
Bompard-Le Figaro  
fait étape à Paimpol

Pages 11 à 13

DESTINATION BALNÉAIRE

Balades et baignades  
en Paimpol-Goëlo

Page 14

DESTINATION JEUX

Page 15

## Sorbonne-Plage à la pointe de l'Arcouest

Avec l'arrivée du chemin de fer à Paimpol en 1894, des intellectuels et des artistes prennent l'habitude de venir en vacances à Ploubazlanec. Les générations se succèdent dans les mêmes familles et aujourd'hui, les descendants des pionniers fréquentent toujours ce qui s'appela bientôt Sorbonne-Plage.

L'endroit qui paraît particulièrement magique aux nouveaux arrivants est la baie de Launay-mal-nommé, ainsi appelée à cause d'un bois d'aulnes disparu. Grande lande inclinée vers la mer, ce secteur de côte est alors presque vierge.



Jean Perrin en 1908

Le peintre Ary Renan — ils de l'historien Ernest Renan —, Pierre Loti, les peintres Henri Rivière et Maxime Maufra fréquentent les lieux. En 1900, Louis Lapicque, un scientifique ami d'Anatole Le Braz, y fait construire une maison (Roc'h ar C'had), qu'il partage avec l'historien Charles Seignobos, professeur à la Sorbonne. Le frère de Louis Lapicque s'installe non loin de là. Ils partagent un cote avec l'universitaire, qui fait aussi construire à proximité, après son mariage, la villa Taschen Bihan.

En 1901, le recteur de l'académie de Paris s'installe à son tour. Des hommes politiques, des ministres, des mathématiciens, des scientifiques suivent : les physiciens Victor Auger, André Debierne et Charles Morin, le mathématicien Émile Borel, des professeurs de médecine.

En 1904, Marie Curie, prix Nobel de physique, envoie sa famille passer l'été à l'Arcouest, puis c'est le physicien Jean Perrin... De nombreuses célébrités de passage, tels le politologue André Siegfried ou Georges Huysman (directeur des Beaux-Arts à Paris) participent aux soirées. Sorbonne-Plage est née.

Le monde industriel est là aussi. En 1926, Eugène Schueler (ancien élève du professeur de la Sorbonne Victor Auger), industriel parisien et fondateur de la société de cosmétiques L'Oréal, fait construire en bord de mer une villa.



© Famille Joliot-Curie  
Été 1930, photo de vacances chez le physicien Jean Perrin (prix Nobel), où se retrouvent Nine Choucroun, Georges Gricouloff, Eve Curie, Irène et Frédéric Joliot-Curie et l'historien Charles Seignobos.



Carte postale, collection particulière.

### L'EXPOSITION DE LA SAISON Daniel Lucas, ou la géométrie poétisée

Familier du Trégor, où il séjourne plusieurs mois de l'année dans sa maison de Trévou-Tréguignec, Daniel Lucas s'adonne totalement à la peinture depuis une vingtaine d'années. Géométrie, équilibre et harmonie des couleurs fondent l'univers singulier de cet artiste attachant.



« Jazz à Perros »

Après un court passage par le figuratif que lui inspira sa mère Anne-Marie, elle-même peintre honorée de plusieurs distinctions, Daniel Lucas s'est laissé guider dans ses dessins par des élans plus géométriques, remodelant ainsi l'architecture du réel pour exprimer formes et harmonies nouvelles avant de les peindre selon une inspiration dynamique, où les courbes se prolongent à l'infini en couleurs souvent heureuses. Son environnement quotidien, dès qu'il y trouve ou projette des équilibres, des élans, des envols, l'inspire beaucoup, dans une recherche permanente de la lumière.



« Arboretum samba »

À travers 39 huiles sur toiles exposées au Best Western Plus Les Terrasses de Bréhat, il nous offre une porte grande ouverte sur le rêve et l'imagination.

Pour en savoir plus : [www.daniellucas.fr](http://www.daniellucas.fr)

Exposition au BEST WESTERN PLUS Les Terrasses de Bréhat Pointe de l'Arcouest à Ploubazlanec jusqu'au 31 octobre 2016, entrée libre.

## La Bréhatine

Le journal de l'Arcouest | Saison 2016

Publication : Best Western Plus Les Terrasses de Bréhat et Les Vedettes de Bréhat  
Parution : Avril 2016

Conception, coordination et rédaction : Rivacom Brest

Maquette et mise en page : GêDêZ'ailes Communication

Crédits photos sauf mentions contraires : Phil Baron, Lucile Chombart de Lawe, Bereflex, Isabelle Guégan, Domaine de La Roche Jagu, Maud Delaflotte pour Best Western, Payot.

Cette publication ne peut être vendue. Ne pas jeter sur la voie publique.

BEST WESTERN PLUS

Les Terrasses de Bréhat



Face à Bréhat, une escale unique!

L'hôtel



Le restaurant



Le spa



# Le souffle de l'Arcouest



« De la terrasse », Phil Baron

Pour commencer à comprendre, il faut se promener un soir sur la douce plage de Launay-la-mal-nommée et sentir sur sa peau tout ce que les vents du lointain apportent de neuf et de connu, de familier et d'intrigant, irisés par la lumière opale d'un ciel en perpétuelle métamorphose. Il faut goûter un lever de soleil depuis l'Arcouest, où la mer est si grande, accueillante et sauvage, et voir les scintillements lointains des phares et des balises tout autour de l'obscurité céder chacun leur tour à l'embrasement d'une aube majestueuse. Il faut rester longtemps assis sur une dune du Sillon de Talbert un matin où le ciel est un peu gris, et petit à petit entendre le sable, les courants et le ciel se confondre en un même chuchotement, myriade d'ocres subtils vibrant de la transcendence des premiers jours du monde. Il faut être surpris, au détour le plus inattendu d'un chemin creux bordé d'ajoncs sombres et étincelants, par un vol de cormorans effrayés qui dévoilent en filant au raz de

l'eau un horizon de roches vermillonnées et d'eau turquoise comme dessiné spécialement pour soi à cet instant précis.

Je compose de la musique, je photographie, j'écris. C'est mon métier, ma vie. Je me nourris du vent et de la lumière, des regards et des attentions, des odeurs, des couleurs et des bruissements de la vie. L'ennui est mon pire ennemi. Il m'en faut toujours plus, toujours ailleurs, toujours changeant. J'ai parcouru le monde ces trente dernières années pour entretenir ce moteur essentiel de mon activité. Un jour de fin d'été, mes pas m'ont mené au Goëlo, sur l'Arcouest, sur la côte de granit rose. J'ai été étourdi par la puissance de ce que j'y trouvais, stupéfait par la nouveauté de ce que j'éprouvais, comme rassasié, apaisé, comblé. Ici la nature est en mouvement, perpétuellement, inlassablement, obstiné-



« Le petit dej », Phil Baron

ment. Ici les femmes et les hommes vivent en regardant le ciel et la mer, à l'écoute de ce qu'il y a de beau et d'ancien, de profond et de nouveau, les pieds sur la terre, la main dans celle de ceux qui sont là avec eux. Ici je n'avais plus besoin de tant bouger, puisque le souffle des vents et des lumières m'apportait à chaque instant l'équilibre du mouvement du monde. Ici la sérénité est faite de contrastes, de complexités, de changements. Je m'y suis établi, capturé par l'évidence. J'ai plus et mieux composé, écrit, photographié ici en quelques mois que pendant des années auparavant. Car ici respire. Ici m'aspire. Ici m'inspire.

Phil Baron  
compositeur, photographe, écrivain  
[www.philbarongoo3b.com](http://www.philbarongoo3b.com)



« Estran brun », Phil Baron

## Le phénomène des marées : comment ça marche ?

La marée est un mouvement oscillatoire et périodique du niveau de la mer, qui se manifeste par la montée et la descente des eaux. Ce phénomène est dû essentiellement aux effets de l'attraction que la lune exerce sur toute la surface de la Terre et va attirer à elle l'eau des océans. L'intensité de cette force gravitationnelle est variable, car elle dépend de la distance Terre-Lune.

Plus un point est proche de la Lune, plus l'attraction est forte. Quand un océan passe devant la Lune, il est attiré par elle. Le niveau de l'eau monte donc, c'est la marée haute. Quand la terre tourne encore, l'océan n'est plus attiré par elle et l'eau retombe, c'est la marée basse.

Et le Soleil ? Pourtant plus gros que la Lune, son influence sur la Terre est deux fois moins importante en raison de son éloignement. Son impact sur les marées est pourtant réel et d'autant plus quand il est aligné avec la Lune : ce sont les vives-eaux à grands coefficients de marée. Lorsque le Soleil et la Lune forment un angle droit par rapport à la Terre, l'effet de leurs attractions se soustrait. Les marées sont alors de très faibles amplitudes, ce sont les mortes-eaux.

## Se garer à l'Arcouest

- **Parking de l'Embarcadère**  
250 places  
ouvert du 25/03 au 02/11/2016  
tarif : forfait journée 6 €  
02 96 55 71 98  
06 82 40 63 21
- **Parking en herbe de l'Arcouest**  
1000 places  
payant du 18/06 au 24/09/2016  
tarif : forfait journée  
véhicule léger : 4,50 €  
camping car : 7 €

## Le Comptoir des Océans

Prêt-à-porter Homme · Femme · Enfant

BELETT 1896

Maé Mahé

bermudes

BANANA MOON

EOM  
Elle est où la mer ?

Mousqueton

**Accessoires**  
**Souvenirs · Produits régionaux**

Ouvert toute l'année  
Tous les jours du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre

**Au pied de l'embarcadère pour Bréhat**  
**Ploubazlanec · Tél. 02 96 55 85 43**

## AUX TERRASSES

TOUS LES **Dimanches**

# BRUNCH

de 11h à 15h

**Face à Bréhat**  
Réservation conseillée

Tél. 02 96 55 77 92  
Pointe de l'Arcouest · Ploubazlanec  
[www.lesterrassesdebrehat.fr](http://www.lesterrassesdebrehat.fr)

**BEST WESTERN PLUS**  
**Les Terrasses de Bréhat**

# Bréhat : un trésor aux multiples pépites

Agapanthes, hortensias, echium... Bréhat porte décidément à merveille son surnom d'île aux fleurs. La botanique n'est pas la seule attraction de l'île : moulins, chapelles, anciens monastères, plages et paysages ponctuent le parcours du visiteur.



Le phare du Paon

À l'extrémité nord de l'île, surplombant l'ensemble de l'archipel, se trouve le phare du Paon, construit en granite rose de Bréhat et de Ploumanac'h.

Changement de cap, pour prendre la direction du Sud. Passez par le phare du Rosédo et surtout, l'anse de la Corderie et ses paysages de carte postale.

À quelques centaines de mètres, la chapelle Saint-Michel est érigée sur le point culminant de l'île. À quelques pas, voici le moulin à marée du Birlot. Restauré par une association locale, il est en état de marche.



Le moulin à marée du Birlot

En allant jusqu'à la pointe ouest de l'île sud, découvrez la Croix de Maudéz, érigée face à la mer, qui a la particularité d'être gravée d'un cœur.

Et s'il vous reste un peu de temps, visitez la verrerie d'art où l'on fabrique de luxueuses boules d'escalier, des boutons et poignées de portes, de fenêtres et de meubles.



**EMBARCADÈRES**

- 1 Cale haute mer
- 2 Cale mi-marée
- 3 Cale basse mer

En fonction des marées, prévoir 15 mn de marche entre les cales.

© Vedettes de Bréhat

## Traversée directe vers Bréhat

Après 10 minutes de traversée à bord de l'une de nos vedettes depuis la pointe de l'Arcouest, découvrez Bréhat en toute liberté. Cerclée de granit rose et d'un sentier côtier de 9,5 km, Bréhat offre aux promeneurs de somptueux panoramas d'une Bretagne sauvage et préservée.

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre 2016

DÉPART VERS BRÉHAT		RETOUR DE BRÉHAT	
MATIN	APRÈS-MIDI	MATIN	APRÈS-MIDI
8h15	13h30	7h20 <sup>(2)</sup>	14h00
9h30	14h30	8h00 <sup>(3)</sup>	15h00
10h30	15h30	9h00	16h00
11h00	16h15	9h45	17h00
11h30 <sup>(1)</sup>	17h30	11h15	18h00
12h00	18h30	12h15	19h00
12h30	19h30	-	19h45 <sup>(1)</sup>
-	20h00 <sup>(1)</sup>	-	-

(1) départ supplémentaire du 15/07 au 31/08  
 (2) du lundi au vendredi sauf pendant les jours fériés et les vacances scolaires de la zone B  
 (3) samedis, dimanches, jours fériés et vacances scolaires zone B

Adulte : 10,00 € / Enfant 4 à 11 ans : 8,50 € / Enfant 0 à 3 ans : GRATUIT

Du 1<sup>er</sup> octobre 2016 au 31 mars 2017

DÉPART VERS BRÉHAT		RETOUR DE BRÉHAT	
MATIN	APRÈS-MIDI	MATIN	APRÈS-MIDI
8h15 <sup>(1)</sup>	14h30	7h20 <sup>(4)</sup>	14h00
9h30 <sup>(2)</sup>	16h15	8h00 <sup>(5)</sup>	16h00
11h00 <sup>(3)</sup>	17h30	9h00 <sup>(2)</sup>	17h00
12h00	18h15	9h45	18h00
-	-	11h15	-

(1) sauf dimanches et jours fériés - (2) sauf les 25/12 et 01/01 - (3) valable uniquement pendant les vacances scolaires zone B et C - (4) du lundi au vendredi sauf pendant les jours fériés et les vacances scolaires de la zone B - (5) le samedi et vacances scolaires de la zone B sauf dimanches et jours fériés



# Antoine Duléry : « Bréhat, c'est mon ADN, mes empreintes »

Qui, mieux qu'Antoine Duléry, peut parler de Bréhat ?

Parrain du BEST WESTERN PLUS Les Terrasses de Bréhat, cet acteur incontournable du cinéma français connaît comme sa poche cette île qu'il fréquente depuis toujours...



© P. Gallarain

**Que représente Bréhat pour vous ?**

**Antoine Duléry :** *D'innombrables souvenirs : petite enfance, adolescence, sorties en optimist, premières boums, premiers baisers... Mes grands-parents avaient une maison sur place, un peu rustique, mais offrant une vue extraordinaire sur le Gardeno. De 0 à 20 ans, j'y ai passé toutes mes vacances d'été et de Pâques avec mes cousines. Je n'ai jamais quitté les copains de Bréhat connus à cette époque.*

**Vous y venez fréquemment ?**

**A. D. :** *Bien sûr. J'y ai acheté une maison il y a 15 ans, car je ne peux pas me passer de cet endroit. Lorsque je me promène sur les chemins de l'île, j'ai 12 ans et demi à nouveau. Mes parents se sont mariés là en 1952, mes grands-parents y reposent. Cette île, c'est plus qu'une carte postale pour moi : c'est ma Madeleine de Proust, mon ADN, mes empreintes. J'y reviens dès que je peux, pour réveiller, à Pâques, l'été et même parfois hors saison afin de goûter l'île en solitaire, sans la foule. En traversant la mer, je laisse tous mes soucis derrière moi. J'ai la chance d'avoir une vie passionnante et mouvementée, mais Bréhat me permet de m'en détacher. Je lis*

*mes scénarios et j'apprends mes textes ici. Je me baigne, je fais du bateau avec des amis, je reste dans mon jardin et j'écoute la musique du silence...*

**Avez-vous des endroits favoris près de l'île ?**

**A. D. :** *J'aime beaucoup la baie de Launay, mais aussi Pors Even où je rends toujours visite à mes chers amis des Viviers Dauphin afin de leur acheter ces fruits de mer dont je suis fou. J'apprécie également de remonter le Trieux et m'arrêter un instant devant la maison de Georges Brassens, car*



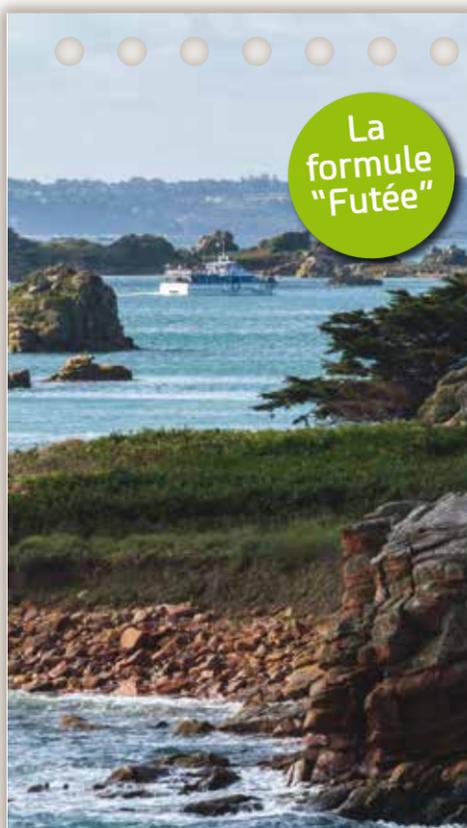
*je sais qu'il y a vécu. Il y a aussi Paimpol, que j'associe à Pierre Loti et aux pêcheurs d'Islande, dont faisait partie mon arrière-arrière grand-père. Mes origines bretonnes sont très fortes et j'en suis extrêmement fier.*

**Pouvez-vous nous en dire plus sur votre goût pour les fruits de mer ?**

**A. D. :** *J'adore aller chercher des ormeaux, c'est ce que je préfère au monde... J'achète mes fruits de mer chez Marianne, la dernière poissonnière présente sur l'île de Bréhat, ou aux Viviers Dauphin où je fais quelques razzias à chaque séjour !*

**Des fruits de mer que vous dégustez aussi au BEST WESTERN PLUS Les Terrasses de Bréhat...**

**A. D. :** *Dès que je peux, je m'y arrête, pour y dormir ou y manger. J'apprécie notamment d'y arriver très tard le soir et de prendre tout mon temps, avant d'embarquer pour Bréhat le lendemain. On y mange très bien, des fruits de mer bien sûr, mais aussi un petit déjeuner exceptionnel, face à la mer. Je recommande cette adresse à tous ceux qui veulent profiter d'une agréable petite halte avant de prendre le bateau.*



La formule "Futée"

## Traversée + Tour de l'île de Bréhat

Une formule idéale pour découvrir l'archipel de Bréhat. Un circuit commenté de 45 mn, à l'issue duquel vous débarquerez sur l'île pour une visite libre. Retour à votre convenance par les traversées directes.

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre 2016 (10 passagers minimum).

DEPART DU TOUR DE L'ÎLE DEPUIS L'ARCOUEST		DEPART DEPUIS BREHAT	RETOUR DE BREHAT	
MATIN	APRES-MIDI	APRES-MIDI	MATIN	APRES-MIDI
9h30	13h30	14h15	-	14h00
10h00 <sup>(1)</sup>	14h30	-	-	15h00
10h30	15h30	-	-	16h00
11h00 <sup>(1)</sup>	16h15 <sup>(1)</sup>	-	-	17h00
11h30	-	-	11h15	18h00
12h00 <sup>(1)</sup>	-	-	12h15	19h00
12h30 <sup>(2)</sup>	-	-	-	19h45 <sup>(1)</sup>

(1) départ supplémentaire du 15/07 au 31/08

(2) départ supplémentaire du 15/07 au 31/08 suivant affluence

Adulte : 15,00 € / Enfant 4 à 11 ans : 11,00 € / Enfant 0 à 3 ans : GRATUIT

Du 1<sup>er</sup> octobre 2016 au 31 mars 2017

DEPART DU TOUR DE L'ÎLE DEPUIS L'ARCOUEST		DEPART DEPUIS BREHAT	RETOUR DE BREHAT	
APRES-MIDI	APRES-MIDI	MATIN	APRES-MIDI	
-	-	9h00 <sup>(2)</sup>	14h00	
14h30 <sup>(1)</sup>	14h45 <sup>(1)</sup>	9h45	16h00	
-	-	11h15	17h00	
-	-	-	18h00	

(1) départ assuré si 10 passagers minimum

(2) sauf les 25/12 et 01/01



## Le port de Paimpol se souvient de ses goélettes

Paimpol a un long passé maritime. Dès le XV<sup>e</sup> siècle, des bateaux étaient armés ici pour les pêches lointaines. Mais la grande affaire fut la pêche en Islande au XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle.

On raconte qu'il était alors possible de passer d'un quai à l'autre en sautant du pont d'une goélette à un autre, tant il y avait de navires dans le port.

La quête de la morue par les Paimpolais est très ancienne, mais c'est en 1852 que commence véritablement l'aventure islandaise. Avec sa petite goélette *L'Occasion* et son équipage de 15 hommes, Louis Morand, l'armateur paimpolais dont la famille avait racheté l'abbaye de Beauport après la Révolution, est l'initiateur de cette pêche vers l'Islande.

Les premiers résultats encouragent d'autres armateurs à tenter l'aventure. L'effet d'entraînement économique est considérable. Cela fait travailler artisans voiliers, constructeurs, poulieurs, cordonniers, forgerons et commerçants. Toute la main-d'œuvre disponible est absorbée.

### Des bateaux magnifiques, mais où la vie est rude

Depuis 1850, les charpentiers de marine construisent la goélette islandaise, un bateau élancé, de faible tirant d'eau, doté d'un

gréement très perfectionné. La goélette-type mesure 35 mètres de long et 7,50 mètres de large, elle jauge 220 tonneaux. On oublie souvent que deux célèbres voiliers de l'École Navale, *la Belle-Poule* et *l'Étoile*, ont été construits sur le modèle des dernières goélettes à hunier de Paimpol.

Ces goélettes à l'allure magnifique ont un revers : équipage nombreux, couchettes partagées, promiscuité, humidité permanente, tranches de sommeil réduites, traitement du poisson à bord. La vie des marins, minés par des maladies spécifiques (panaris, scorbut, affections oculaires) relève souvent de l'héroïsme.

### 82 navires à l'appareillage

Après le grand pardon de février, les goélettes partaient vers l'Islande. À l'apogée, en 1895, on a compté jusqu'à 82 bateaux ! Au fil des années, leur nombre n'a cessé de décroître. En 1905, on comptait 63 goélettes,



Carte postale, collection particulière.

en 1909 il n'y en avait plus que 35 et en 1936 plus aucune. Ce que la population se rappelle, c'est qu'entre 1852 et 1935, Paimpol a payé un lourd tribut à ces campagnes de pêche : près de 100 bateaux et 2 000 marins se sont perdus dans les tempêtes, les brumes et le brouillard.

### Un port modernisé avec 2 bassins à flot

Avec le nombre croissant de goélettes, c'est en 1885 que fut construit le premier bassin avec, notamment, les pierres de l'ancien château fort de Bréhat. La première jetée, à l'extrémité nord-est, date de 1841. Un nouveau quai est construit sur la rive droite du Quinic en 1869, puis un premier bassin à flot grâce à une écluse protégée par la jetée de Kernoæ. Le second bassin à flot est achevé en 1902. Il comporte une écluse de 60 mètres de long.

Aujourd'hui, il est réservé aux bateaux de plaisance et le port sert d'écrin au Festival international du chant de marin qui se déroule tous les deux ans à Paimpol.

### Les marchés de la semaine

- Lundi : Pontrioux
- Mardi : Paimpol
- Mercredi : Tréguier
- Jeudi : Lannion
- Vendredi : Lézardrieux
- Samedi : Plouézec
- Dimanche : Ploubazlanec



Carte postale, collection particulière.

OFFRE SPÉCIALE GROUPES

## Croisières et Patrimoine Paimpol-Bréhat : Découvrez notre formule sur-mesure

### Visite guidée de Paimpol

Balade commentée à la découverte du « Vieux Paimpol » et de la vie de ses marins « Islandais », « Terre Neuvas » et « corsaires » aux histoires et légendes extraordinaires.

### Déjeuner au Best Western Plus Les Terrasses de Bréhat

(Entrée - plat - dessert - boissons comprises). Face à l'archipel de Bréhat, découvrez une cuisine gourmande aux saveurs authentiques et iodées.

### Tour de l'île de Bréhat et visite libre

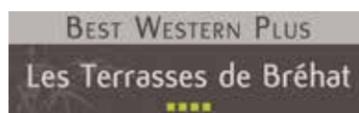
Une formule idéale pour découvrir l'archipel de Bréhat. Un circuit commenté de 45 mn en vedettes suivi d'une visite libre de l'île de Bréhat.

39,35 € par personne TTC

Minimum : 20 personnes adultes



La terrasse du BEST WESTERN PLUS Les Terrasses de Bréhat



# Le Musée de la Mer

Le Musée municipal de la Mer de Paimpol est installé depuis 1990 dans une ancienne sécherie de morues construite vers 1880, à l'apogée de la pêche que pratiquaient les Paimpolais à Terre-Neuve et « à Islande », comme on dit ici.



Utilisé par la suite comme menuiserie, puis comme voilerie, ce bâtiment est aujourd'hui le lieu d'exposition du patrimoine maritime local, animé et enrichi de collections par l'Association du Musée Municipal de la Mer (AMMM) où se côtoient tous les types de marines, tant les Paimpolais, au cours de l'histoire, ont su s'adapter aux évolutions économiques et maritimes.

Le sujet principal du musée demeure la grande pêche et l'épopée islandaise, à travers des photographies, de multiples objets et appareils de pêche, et bien sûr de superbes maquettes de goélettes. Sans oublier l'évocation du *Pourquoi Pas ?*, le navire océanographique polaire du docteur Jean-Baptiste Charcot et de Joseph Guillaume Le Connat, de Paimpol, qui commandait le navire lors de son naufrage en 1936 en Islande.

L'AMMM présente par ailleurs chaque année, outre l'exposition permanente, une exposition temporaire. Cette année, jusqu'au 31 octobre, elle est consacrée à Paul-Antoine Fleuriot de Langle (1744-1787) et à l'expédition Lapérouse dont cet officier de la marine royale fut le second.

Musée municipal de la Mer  
11, rue de Labenne  
22500 Paimpol  
Tél. 02 96 22 02 19  
[www.museemerpaimpol.com](http://www.museemerpaimpol.com)



## Pierre Loti, Paimpolais d'adoption

Pierre Loti — Julien Viaud à l'état-civil — découvre la Bretagne en octobre 1867, quand il entre à l'École navale et passe sa première année d'élève-officier à bord du ponton-école *Borda*, en rade de Brest.

Son pseudonyme, il le doit à l'un de ses premiers embarquements, à la fin de l'année 1871 à Valparaíso sur la frégate mixte *Flore*. Il découvre l'île de Pâques, où le navire fait escale, et débarque à Tahiti où la reine Pomaré lui donne le surnom de Loti, du nom d'une fleur tropicale. Tenu à une obligation de réserve en sa qualité d'officier de marine, il en fait son nom de plume.

Au cours d'une escale à Lorient, il se lie d'amitié avec un marin breton, Pierre Le Cor, dont il fera en 1883, sous le nom d'Yves Kermadec, le héros de son roman *Mon frère Yves*, remarquable peinture d'amitié mais aussi de la vie en mer et à terre des « marins d'État ».

Quelques années plus tard, Loti publie *Pêcheur d'Islande*, où il évoque avec une grande intensité la vie des marins pêcheurs « islandais » et la peine infinie de leurs trop nombreuses veuves. La justesse du ton et la réelle empathie de l'écrivain avec ses personnages, ont définitivement fait de ce Rochelais de naissance un Paimpolais d'adoption. Un quai de Paimpol porte d'ailleurs son nom.

*Pierre Loti*



Source : Wikipedia - DR

BIENVENUE

## Embarquez en Paimpol-Goëlo et... larguez tout !

DECOUVERTE

BALADES, CROISIÈRES ET ACTIVITÉS  
DECOUVERTE, INITIATIONS TOUT PUBLIC

COACHING

STAGES ET ACCOMPAGNEMENTS  
PERSONNALISÉS

SPORT

POUR LES MORDUS ET  
LES AUTONOMES

ESPACE MER<sup>®</sup> de Paimpol-Goëlo : à l'accueil de l'Office de Tourisme ou sur [www.paimpol-goelo.com](http://www.paimpol-goelo.com) !

OFFICE DE TOURISME DE PAIMPOL-GOËLO - 02 96 20 83 16 - [tourisme@paimpol-goelo.com](mailto:tourisme@paimpol-goelo.com)

## Les trésors de la baie : la coquille Saint-Jacques et le Coco de Paimpol

« Coquille et Coco » : on dirait un titre d'opérette ou de bande dessinée d'autrefois. Les plus grands chefs ne s'y sont pas trompés, ils ont su voir le beau mariage entre ces deux produits d'exception, pour le plus grand bonheur des gastronomes.

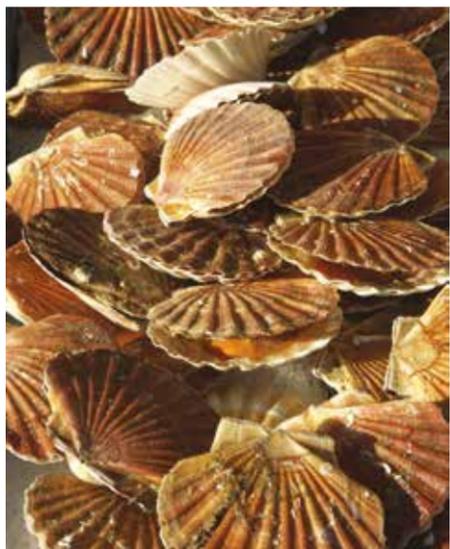


### La coquille Saint-Jacques, une ressource précieuse

Peut-on ne pas aimer la coquille Saint-Jacques ? Mais sait-on qu'elle peut se déplacer relativement vite en claquant ses valves en expulsant vivement l'eau (hydropropulsion) ?

Il faut croire que toutes ne pensent pas à fuir, puisque la principale technique employée pour sa pêche est celle de la drague, qui permet de fouiller le sable et de déterrer puis récupérer les coquilles enfouies.

La réglementation du diamètre minimum des anneaux permet de limiter la prise de juvéniles. Cette ressource recherchée ne survit que grâce à une sévère réglementation : la taille marchande est de 10,2 cm. Pour pêcher la coquille, les bateaux doivent disposer d'un permis de pêche spécial sur les gisements classés et détenir une licence de pêche. Les pêcheurs s'interdisent de pêcher l'été et une lutte sévère est menée contre le braconnage.



La baie de Saint-Brieuc avec les ports d'Erquy, Loguivy-de-la-Mer et Saint-Quay-Portrieux représente près de 5 000 tonnes, soit plus du tiers de la production française qui est de 16 000 tonnes par an, pour ce qui est des ventes déclarées en criée. Comme la saison est courte, les pêcheurs ont investi dans des navires polyvalents, très rapides, de taille moyenne.

### Le Coco de Paimpol, roi des haricots AOP

En 1928, un marin du Goëlo rapporta d'Amérique latine des graines de haricot Coco et les planta sur ses terres. Vite apprécié, le Coco fut dès lors cultivé localement, en particulier pendant la Seconde Guerre mondiale. Aujourd'hui, sa production est d'environ 8 000 tonnes par an.

Le Coco de Paimpol est un haricot frais à écosser, reconnaissable à sa robe jaune paille et ses petites marbrures violettes. Ses qualités culinaires, remarquées par les plus grands chefs cuisiniers, lui ont valu en 1998 l'attribution de la première AOC (Appellation d'origine contrôlée) décernée à un légume frais. Il bénéficie depuis, au niveau européen, d'une Appellation d'origine protégée (AOP).

Doté d'une peau très fine, le Coco de Paimpol est source de magnésium, fer, phosphore ainsi que de vitamines B9. Il est récolté de juillet à octobre et nécessite, ponctuellement, l'emploi d'une main-d'œuvre importante.

Célébré tous les deux ans, la Fête du Coco de Paimpol se déroulera le 7 août prochain sur le domaine de La Roche Jagu.

### Cocos de Paimpol cuisinés au chorizo, homard breton en médaillon\*

Temps de préparation : 30min · Cuisson : 30-40 min · Pour 4 personnes

#### INGRÉDIENTS

- 250g de Cocos de Paimpol Prince de Bretagne
- 10 cl de vin blanc sec
- 1 pièce de 700g de homard breton
- 10 cl de vinaigre de vin
- 6 échalotes traditionnelles
- 20 cl de crème
- 125g de Chorizo
- 150g de beurre doux
- 2 tomates
- 1 branche de thym, laurier
- 1 botte de ciboulette
- Gros sel, huile d'olive extra, beurre demi-sel

Plonger 3-4 minutes le homard dans l'eau bouillante bien salée. Égoutter et laisser refroidir. Ciseler (hacher) finement les échalotes traditionnelles. Réunir dans une casserole le vinaigre, le vin blanc et la moitié des échalotes, réduire à sec, ajouter la crème et monter au beurre à l'aide d'un mixeur plongeant, réserver au chaud.

Éliminer la peau des tomates en les plongeant une dizaine de secondes dans l'eau bouillante, les rafraîchir immédiatement. Les couper en quatre et les épépiner.

Tailler les ensuite en petits dés. Tailler de la même dimension le chorizo.

Égoutter les Cocos de Paimpol, ajouter les dés de tomate et de chorizo, l'huile d'olive, la ciboulette ciselée et les échalotes traditionnelles.

Réchauffer au beurre demi-sel le homard, disposer les médaillons harmonieusement sur le dôme de Cocos de Paimpol ou en assiette creuse. Verser un cordon de beurre blanc autour et décorer selon votre envie.



© Florence Grall / Prince de Bretagne

\* Recette : Amaury's Kitchen pour Expression/ Prince de Bretagne

BEST WESTERN PLUS

Les Terrasses de Bréhat



## Face à Bréhat, une escale gourmande



RÉSERVATION CONSEILLÉE : 02 96 55 77 92 · terrassesdebreat@orange.fr  
Pointe de l'Arcouest · 22620 Ploubazlanec · [www.lesterrassesdebreat.fr](http://www.lesterrassesdebreat.fr)

# L'abbaye de Beauport, joyau de l'architecture monastique

En baie de Paimpol, l'abbaye de Beauport est un des plus beaux ensembles monastiques de Bretagne. Au cœur d'un vaste domaine, elle est ouverte aux visiteurs.

Depuis 1202, les chanoines de Prémontré ont façonné cet environnement exceptionnel selon les besoins de leur vie communautaire.

Beauport entre en décadence au début de l'époque moderne : il faut payer la rançon du roi François I<sup>er</sup> prisonnier après Pavie (1525), faire face à la perte du patrimoine anglais confisqué par Henri VIII en 1534 et aux revendications des paysans qui contestent les prélèvements de l'établissement. Les toitures ne sont plus entretenues, l'orgue tombe en panne, jardins et digues se dégradent.

Une reprise en main a lieu dans la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle : construction de nouveaux bâtiments, nouveaux vitraux qui viennent orner l'église...

En 1790, le mobilier est mis en vente. L'année suivante, les cloches sont expédiées à Brest pour y être fondues. Trois ans plus tard, une tempête vient dégrader un peu plus l'abbaye. Les bâtiments sont vendus en 1797. La ruine s'accélère. Remarquée par Félicité de Lamennais puis par Prosper Mérimée, l'abbaye est classée en 1862.

Fermée à la Révolution française, l'abbaye est tour à tour transformée en étable, mairie, maison bourgeoise, école ou cidrerie.

En 1992, le Conservatoire du littoral acquiert le monument et le domaine naturel pour mieux le protéger.

Avec l'aide du département des Côtes-d'Armor, propriétaire délégué de l'abbaye, s'engagent alors 20 ans de travaux pour sauvegarder l'histoire et la beauté des lieux, de ses paysages et de son environnement.

Aujourd'hui le domaine de Beauport s'étend sur près de 120 hectares protégeant une variété d'écosystèmes fragiles et menacés.

Le verger conservatoire permet encore à l'abbaye de produire son propre cidre.

Soyez curieux de nature et profitez des multiples visites et manifestations pour découvrir toutes les richesses de l'abbaye de Beauport.

Informations et réservation :  
02 96 55 18 58  
[www.abbayebeauport.com](http://www.abbayebeauport.com)



© Vincent Jaquenot



© DR

## Programme Saison 2016

- **Samedi 30 avril à 20h30 :** Concert 5<sup>e</sup> Round, par la 5<sup>e</sup> promotion Kreiz Breizh Academie
- **Dimanche 1<sup>er</sup> mai à 15h30 :** Visite thématique Beauport et la littérature
- **27, 28, 29 mai :** Beauport en voix (concerts jazz vocal et petite restauration entre les concerts)
  - Vendredi 27 mai  
18h30 : Bobby and Sue  
21h : Oum
  - Samedi 28 mai  
18h30 : Louisa Bey et Nico Morelli  
21h : Annick Tangorra et Mario Canonge
  - Dimanche 29 mai  
15h30 : Le Siffleur
- **Dimanche 5 juin à 15h30 :** Visite thématique chantier des collections (préservation des objets de la famille Gomond, derniers propriétaires privés de l'abbaye)
- **De juillet à septembre, de 10h30 à 19h30 :** Visites libres ou guidées
- **Dimanche 3 juillet et 7 août à 15h30 :** Visite thématique *Du port au cloître* (visite environnementale)
- **Du 4 juillet au 18 septembre :** Exposition «Au-delà des murs» par Sainty
- **du 18 juillet au 19 août, du lundi au vendredi, de 11h à midi :** Atelier junior sur le vitrail
- **du 27 juillet au 18 août, les mercredis et jeudis à 21h30 :** Les escalas de nuit (parcours nocturne, projections et mise en lumière)
- **17-18 septembre :** Journées du Patrimoine
- **du 17 au 30 décembre :** Noël à l'abbaye

## Croisière en baie de Paimpol

D'avril à septembre 2016 (25 passagers minimum)

Partez à la découverte des trésors de la baie de Paimpol, pour une croisière inédite d'1h30.

De l'anse de Beauport, vous aurez un point de vue magnifique et inédit sur l'abbaye maritime du XIII<sup>e</sup> siècle, joyau de l'architecture bretonne classé aux Monuments historiques. Vous naviguerez vers la pointe de Plouézec et ses fameuses falaises, puis vers le phare de Lost-Pic, qui marque l'entrée de la baie de Paimpol. Vous découvrirez également l'île Saint-Riom ainsi que la baie de Launay et ses superbes villas du début du XX<sup>e</sup> siècle.

DATES	DEPART DE PAIMPOL	RETOUR À PAIMPOL
<b>Avril</b> Mardi 26	9h30	11h00
<b>Mai</b> Mardi 10 Jeudi 26	10h00 10h00	11h30 11h30
<b>Juin</b> Mercredi 8 Vendredi 24	9h30 10h00	11h00 11h30
<b>Juillet</b> Vendredi 8 Dimanche 24 Dimanche 31	10h00 10h00 17h00	11h30 11h30 18h30
<b>Août</b> Dimanche 7 Dimanche 21	10h00 9h30	11h30 11h00
<b>Septembre</b> Dimanche 4	9h00	10h30

Adulte : 18,00 € / Enfant 4 à 11 ans : 12,00 € / Enfant 0 à 3 ans : GRATUIT



Réservation obligatoire  
Office de Tourisme de Paimpol-Goëlo,  
Place de la République, Paimpol.



# Le château de la Roche-Jagu, sentinelle de l'estuaire du Trieux

À proximité de Pontrieux, le château de la Roche-Jagu, protégé au titre des Monuments historiques, se trouve au cœur d'un vaste parc d'inspiration médiévale classé « jardin remarquable ». Nature, patrimoine et création paysagère offrent aux visiteurs une découverte exceptionnelle.

Protégeant l'estuaire du Trieux, le château de la Roche-Jagu est le dernier témoin d'un système défensif bâti entre Pontrieux et l'archipel de Bréhat vers la fin du XI<sup>e</sup> siècle. Probablement détruite au cours de la guerre de Succession de Bretagne (1341-1365), la forteresse fut remplacée au début du XV<sup>e</sup> siècle par un grand logis fortifié. Élevée au rang de baronnie par le duc de Bretagne François II en 1487, la terre de la Roche-Jagu passa aux mains de plusieurs familles sous l'Ancien Régime. Classé Monument historique en 1930, le château fut légué en 1958 par le vicomte d'Alès au Conseil général des Côtes-d'Armor.

## Un parcours ludique et interactif

Au rez-de-chaussée du château, le parcours ludique et interactif « Si la Roche-Jagu m'était contée » évoque la vie quotidienne d'une seigneurie bretonne à la fin du Moyen Âge.

La bibliothèque est en accès libre et l'on peut y trouver une sélection d'ouvrages à consulter sur place autour de thématiques variées : architecture, design, Moyen Âge, histoire de la Bretagne, jardins, etc.

Chaque année, le château accueille des expositions temporaires conçues par l'équipe du Domaine. En parallèle, une programmation culturelle foisonnante vient compléter l'offre culturelle du site : musique, théâtre, danse, conférences, résidences artistiques, etc.

Renseignements : 02 96 95 62 35  
chateaudelarochejagu@cotesdarmor.fr  
www.larochejagu.fr

Restaurant « Le Petit Jagu » :  
02 96 12 18 21 ou 06 63 08 73 97  
www.lepetitjagu.com

## Un parc remarquable

Le Domaine de La Roche-Jagu s'étend sur plus de 70 hectares. Dévasté par la tempête de 1987, le parc fut mis en valeur à partir de 1992 par l'architecte-paysagiste Bertrand Paulet, alors nouvellement diplômé de l'École nationale supérieure du paysage de Versailles. Animé par la volonté de créer « un parc dans un site naturel », l'architecte a su créer un site aux multiples facettes.

Potager médiéval, jardin d'agrément, espaces arborés et bocagers, roseraies, allée de camélias, landes littorales et prés-salés, palmeraies et bassins à rouir le lin constituent autant de lieux de flânerie pour le visiteur guidé par l'écoulement de l'eau et le chant des oiseaux. Au vu des qualités paysagères et botaniques du site, le parc s'est vu reconnaître les qualités de « jardin remarquable » par le Ministère de la Culture et de la Communication en mars 2005, couronnant ainsi le savoir-faire d'une équipe de jardiniers qui s'y affaire au quotidien.



## Programme Saison 2016 Du 7 mai au 25 septembre

**Exposition : « Yvon Le Corre, dans le sillage du peintre »**  
Peintre, écrivain, marin, infatigable voyageur, Yvon Le Corre a parcouru la terre et les océans. Artiste, nomade des mers, il nous fait partager à travers son écriture et son dessin, son univers, expression de sa curiosité et de sa rencontre du monde.

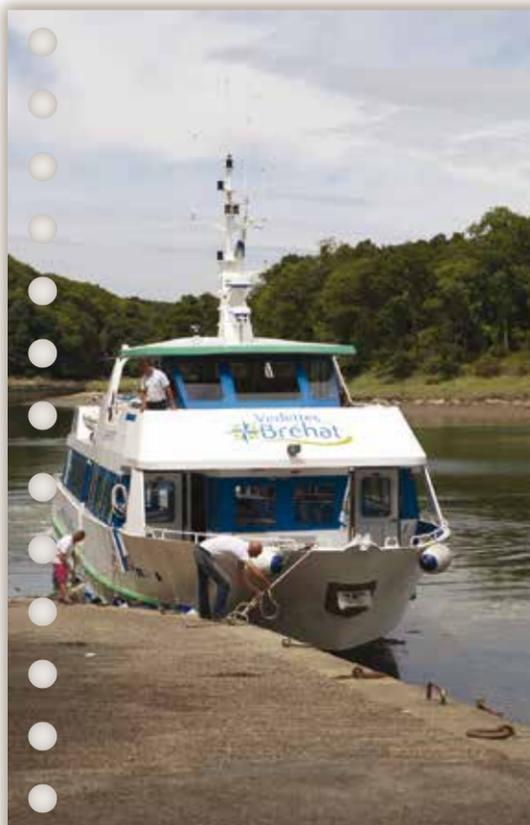
**Ouverture :**  
Du 07/05 au 30/06 : 10h - 12h / 14h - 18h  
Juillet et août : 10h - 13h / 14h - 19h  
Du 1<sup>er</sup> au 25 septembre : 10h - 12h / 14h - 18h  
Tarif : Normal : 5 € ; Réduit : 3 € ;  
Famille : 13 € ; Gratuité moins de 6 ans.

**Café – Rencontre avec Yvon Le Corre**  
Dimanches 29/05, 12/06 et 4/09  
de 15 h à 17 h au château

**Ateliers - Nature**  
Sam. 21/05 : initiation aux huiles essentielles  
Sam. 4/06 : atelier « apiculture »  
Sam. 11/06 : atelier « phytothérapie »  
Sam. 18/06 : atelier « conserverie des produits du jardin »  
Sam. 3/09 : atelier « conserverie des produits de saison »  
Sam. 24/09 : atelier « carnet de voyage sur le parc »

**Cinéma en plein air (à partir de 22 h)**  
Vendredi 12/08 : L'île de Black Mor  
Samedi 13/08 : Le Tableau  
Dimanche 14/08 : Le Château des singes  
3 films d'animation de Jean-François Laguionie, gratuit sur réservation

**Concerts - Lectures - Spectacles**  
Dimanche 10/07 : Alice Zeniter  
Jeudi 14/07 : The Last Morning  
Soundtracks - Anthony Joseph  
La Maison Tellier - Tinariwen  
Dimanche 24/07 : BPM 2.1 - Compagnie POC  
Dimanche 31/07 : Cow Love - SPPI  
Samedi 13/08 : Chute ! Collectif porte 27  
Dimanche 14/08 : Sax Machine  
Lundi 15/08 : Dormeuse - Olivier Villanove  
Dimanche 21/08 : The Secret Church Orchestra  
Dimanche 28/08 : P'Tit Gus - Jean-Louis Le Vallégant



## Explorez la rivière du Trieux

Naviguez au cœur des terres, pour une croisière de 4 heures environ, sur la rivière du Trieux.

Longue de 71,8 km, elle se jette dans la Manche à Loguivy-de-la-Mer, magnifique petit port de pêche.

Les eaux calmes de la rivière vous révéleront de magnifiques lieux chargés d'histoire : le pont de Lézardrieux, le château de la Roche-Jagu... Vous ferez une escale d'1 heure 30 pour une visite guidée extérieure du château et de ses jardins médiévaux.

De mai à septembre 2016 - Traversées au départ de Bréhat ou de L'Arcoüest (30 passagers minimum)

DATES	DÉPART DE BRÉHAT	DÉPART DE L'ARCOUEST	RETOUR
<b>Mai</b> Mardis 17, 31	13h30	13h45	18h00
<b>Juin</b> Mardi 14, Jeudi 30	13h30	13h45	18h00
<b>Juillet</b> Vendredis 15, 29	13h30	13h45	18h00
<b>Août</b> Dimanches 14, 28	13h30	13h45	18h00
<b>Septembre</b> Lundi 12	13h30	13h45	18h00

Adulte : 23,00 € / Enfant 4 à 11 ans : 14,50 € / Enfant 0 à 3 ans : GRATUIT



### Réservation obligatoire

Vedettes de Bréhat : 02 96 55 79 50  
Offices de Tourisme de Paimpol,  
Saint-Quay-Portrieux et Binic



# Découvrez la côte autrement : naviguez !

Quels que soient votre âge et votre niveau, adulte ou enfant, le pôle nautique Paimpol-Goëlo offre un large choix pour naviguer, seul ou accompagné.



Les enfants, dès l'âge de 7 ans, peuvent s'initier au kayak, découvrir tout à la fois la navigation à la voile et les arts du cirque sur une semaine ou encore se perfectionner en Optimis. Dès 8 ans, ils apprennent à manœuvrer leur bateau en solitaire.

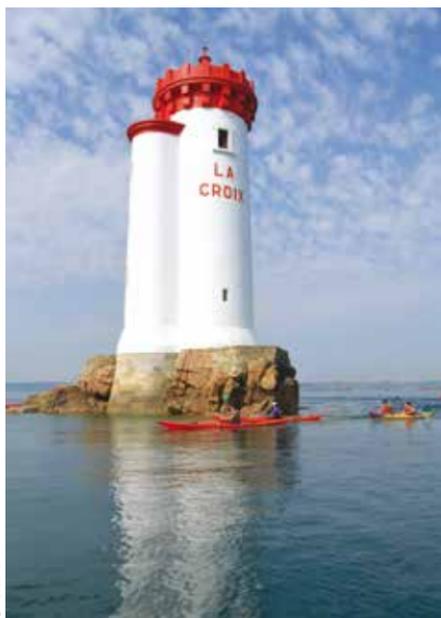
Les adolescents et les adultes peuvent en complément des stages louer un catamaran, un fun boat, un dériveur, un kayak ou encore un stand-up paddle, pour s'initier, naviguer accompagnés d'un moniteur ou non, selon leur niveau.

## Des balades nautiques avec accompagnateur

L'initiative la plus originale du pôle nautique est de proposer des balades nautiques avec accompagnateur, qui permettent de découvrir intimement la façade maritime du Goëlo, l'archipel de Bréhat et le Trieux. Ces sorties qui peuvent se faire en famille sont encadrées par des moniteurs diplômés d'État.

### Visitez le phare de La Croix

L'embarquement se fait à proximité de Loguivy-de-la-Mer, que la chanson de François Budet a rendu célèbre. Reconnaisable à ses créneaux peints en rouge, le phare de la Croix est situé dans l'embouchure du Trieux, côté gauche du chenal principal menant au port de Lézardrieux. Après avoir accosté, vous découvrez le seul



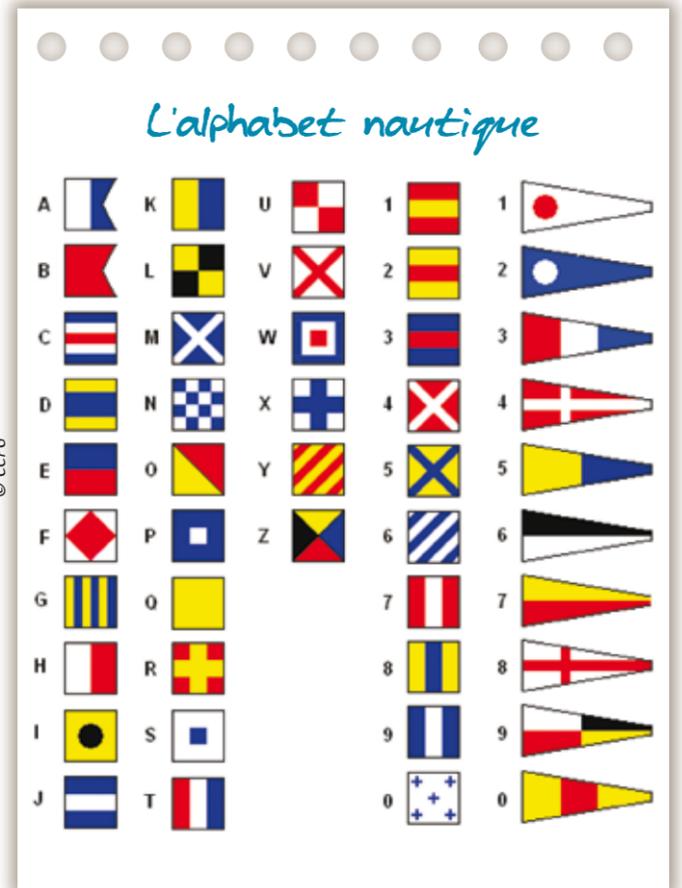
phare de Bretagne visitable depuis la mer, devenu musée-exposition des Phares et Balises.

### Découverte de l'archipel de Bréhat

Au fil de l'eau et des multiples criques, découvrez la faune et la flore de l'archipel, situé à portée de pagaie du continent.

### Balade en canoë sur le Trieux

Depuis la Maison de l'Estuaire de Plourivo jusqu'au château de la Roche-Jagu, découvrez les richesses de l'estuaire du Trieux ainsi que le parc et les jardins du château de la Roche-Jagu.



### Pôle nautique Paimpol-Goëlo

15, rue de Roc'h Hir, Loguivy · 22620 Ploubazlanec · Tél : 02 96 20 22 22  
Réservation possible en ligne : [www.polenautique.paimpol-goelo.com](http://www.polenautique.paimpol-goelo.com)



BEST WESTERN PLUS  
Les Terrasses de Bréhat

OFFRE SPÉCIALE SPORTIFS

## Face à Bréhat, une escale sportive

Une offre sur-mesure pour vos équipes sportives : pour les veilles / jours de match ou mises au vert

Hébergement de groupes, restauration adaptée, dans un cadre propice à la préparation physique et mentale



Tél. 02 96 55 77 92 · [terrassesdebrehat@orange.fr](mailto:terrassesdebrehat@orange.fr)  
Pointe de l'Arcouest · 22620 Ploubazlanec · [www.lesterrassesdebrehat.fr](http://www.lesterrassesdebrehat.fr)

Jean-Yves de Chaisemartin :

## « Paimpol, la plus belle capitale du monde »

Amoureux de sa ville et de sa région depuis toujours, Jean-Yves de Chaisemartin, maire de Paimpol, respire le caractère d'une cité marquée par son histoire maritime, mais aussi par le dynamisme quotidien de toute une ville et de ses habitants. Interview.

### Monsieur le Maire, comment pourriez-vous résumer Paimpol ?

Pour moi, Paimpol se résume en trois mots : authenticité, mer, Bréhat. L'authenticité, c'est ce qui fait le charme et le succès de la ville, c'est un endroit qui vit, qui bouge, une activité quotidienne réelle qui n'a rien d'artificiel. La mer, forcément : c'est la principale activité de Paimpol avec l'agriculture, qui nous permet d'exister et de nous développer, avec toute l'histoire maritime qui a fait ce que nous sommes aujourd'hui. Enfin, Bréhat : c'est tout simplement un paradis à visiter ! En toute objectivité, c'est le plus bel endroit du monde.

### Pouvez-vous définir le caractère paimpolais et celui de ses habitants ?

C'est sûr, Paimpol est une ville de caractère : c'est un mélange entre une humilité très forte, celle du marin devant la mer toute-puissante, et en même temps, une certaine arrogance, car pour nous, Paimpol, c'est la capitale du monde ! Enfin, à Paimpol, nous bougeons énormément : nous sommes parfaitement équipés, que ce soit en loisirs, santé, transports... La vie associative, qu'elle soit culturelle ou sportive, est très dense : on compte 120 associations paimpolaises. Une sacrée qualité de vie dont nous sommes fiers. L'enjeu majeur d'aujourd'hui est de chercher un souffle nouveau en invitant les jeunes à venir s'installer chez nous, et à participer pleinement à la vie paimpolaise : que la jeunesse coule dans les veines de Paimpol, c'est important !

### L'accueil chaleureux des Paimpolais est réputé, pour les touristes comme pour les marins...

Avant tout, j'insiste sur le fait que Paimpol n'est pas une station balnéaire : la population, qui s'élève à 7 250 habitants, double à l'été, ce qui est raisonnable et permet d'accueillir à bras ouverts les personnes qui veulent nous découvrir. Paimpol est aussi une ville de référence dans le nautisme : le départ de la Solitaire du Figaro, en 2012, et l'accueil d'une étape de la prochaine Solitaire Bompard-Le Figaro en juillet, sont possibles grâce à trois facteurs essentiels que réunit notre ville. Tout d'abord, le bassin de navigation autour de Bréhat est exceptionnel. Les marins qui naviguent ici peuvent naviguer partout dans le monde ! Ensuite, une étape dans une petite ville authentique, et ce port en plein centre-ville, qui fait au quotidien le bonheur des plaisanciers. Enfin, c'est tout une ville qui se mobilise pour accueillir un événement

nautique de cette ampleur : le résultat ne peut être qu'exceptionnel ! L'année dernière, nous avons accueilli 7 000 à 8 000 personnes autour de l'écluse et des bassins à l'occasion de la Classic Channel Regatta de nos voisins anglais : beaucoup ont été particulièrement émus par l'accueil des Paimpolais.

### Un petit conseil de balade ?

Un de mes endroits préférés de balade est la pointe de Guilben, où je me promène dès que j'en ai l'occasion : un spot unique où l'on se retrouve au beau milieu de la baie de Paimpol. À couper le souffle !



© Mairie de Paimpol - DR

Jean-Yves de Chaisemartin, maire de Paimpol

### L'échelle de Beaufort

L'échelle de Beaufort est une échelle de mesure comportant 13 degrés (de 0 à 12), de la vitesse moyenne du vent utilisée dans les milieux maritimes. C'est l'amiral britannique Francis Beaufort (1774-1857) qui a, en 1805, imaginé une échelle comportant des critères assez précis pour quantifier le vent en mer et permettre la diffusion d'informations fiables universellement comprises.

Force	Termes	État de la mer
0	Calme	Mer lisse comme un miroir.
1	Très légère brise	Quelques rides sur l'eau.
2	Légère brise	Vaguelettes ne déferlant pas.
3	Petite brise	Très petites vagues, moutons épars.
4	Jolie brise	Petites vagues, nombreux moutons.
5	Bonne brise	Vagues modérées, éventuellement embruns.
6	Vent frais	Crêtes d'écume blanches, lames, embruns.
7	Grand frais	Traînées d'écume, lames déferlantes.
8	Coup de vent	Tourbillons et traînées d'écumes à la crête des lames.
9	Fort coup de vent	Lames déferlantes grosses, visibilité réduite par les embruns
10	Tempête	Très grosses lames. Écume soufflée dans le lit du vent en traînées blanches.
11	Violente tempête	Lames exceptionnellement hautes. Mer recouverte de bancs d'écume blanche.
12	Ouragan	Air plein d'écume et d'embruns. Visibilité fortement réduite.



SÉMINAIRES & RÉCEPTIONS

## Embarquez pour une croisière unique !

### Des croisières privatisées, des formules créatives

Séminaires, réceptions familiales, cocktails, goûters ou buffets embarqués, à bord de nos 5 vedettes, nous élaborons pour vous des formules sur-mesure.

### Des excursions maritimes d'exception

Découvrez l'archipel de Bréhat, la rivière du Trieux, la baie de Paimpol, ou bien vivez aux premières loges les grandes fêtes maritimes (Brest, Rouen) ou les départs de grandes courses au large.



© Marcel Mochet



© Marcel Mochet



# Paimpol, ville étape de la mythique Solitaire Bompard-Le Figaro

Après le magnifique départ de la Solitaire Bompard-Le Figaro en 2012, Paimpol et ses alentours vont cette année accueillir une étape de la mythique course. Une escale propice aux parades, puisqu'au lendemain du 28 juin 2016, date de l'arrivée des monotypes au port de Lézardrieux, tout un cortège est attendu dans le port Paimpolais. Rencontre avec Mathieu Sarrot, directeur des événements OC Sport-Pen Duick et Gildas Morvan, skipper, tous deux impatients de revenir dans cette petite cité au cadre exceptionnel.

**Mathieu Sarrot :**

« De grands instants de course dans ce petit écrin de la côte nord »

**Mathieu, que gardez-vous de votre passage à Paimpol, port de départ de La Solitaire en 2012 ?**

C'était la première fois que Pen Duick était chargé d'organiser une Solitaire du Figaro, et on en garde le souvenir d'un accueil énorme, où tout le monde a vraiment joué le jeu. De grands instants de course dans ce petit écrin de la côte nord de la Bretagne. On a vraiment senti la fierté de tout le monde. Un seul regret : partir si vite après cet accueil ! Pour 2016, on reviendra après la course pour faire la fête avec les habitants, un farewell tour.

**Quels sont les atouts de Paimpol pour accueillir une étape de La Solitaire ?**

C'est une organisation difficile, pour un grand départ comme pour une étape, parce qu'il faut s'accorder avec les marées. Mais le jeu en vaut la chandelle : Paimpol nous offre une vraie unité de lieu, avec son port en plein centre-ville. Et quand on passe devant Bréhat, la Pointe de l'Arcouest, on est pris par la beauté des lieux.



Mathieu Sarrot, directeur des événements OC Sport-Pen Duick

**À quand un nouveau départ de Paimpol ?**

Pour l'instant, nous sommes bouclés jusqu'en 2019 avec Bordeaux et Deauville. Mais qui sait ? Aussi, il ne faut pas oublier qu'une étape est tout aussi spectaculaire qu'un départ, on a la « chance » de voir les navigateurs fatigués de leur périple, c'est très rythmé. Finalement, c'est une arrivée et un départ réunis !

**Gildas Morvan :**

« La baie de Paimpol, un endroit magique pour naviguer »

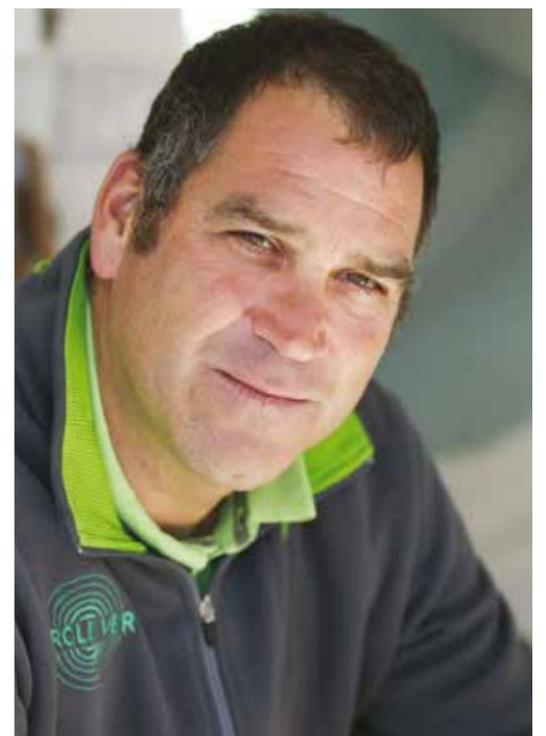
Le skipper de Cercle Vert, qui cumule plus de vingt années d'expérience sur le circuit des Figaro Bénéteau, connaît les eaux de Paimpol et de l'île de Bréhat comme sa poche et apprécie particulièrement les lieux pour naviguer, que ce soit en course ou en croisière.

**Gildas, que représente l'anse de Paimpol pour vous ?**

C'est un endroit magique où j'aime naviguer. J'y viens régulièrement, spécialement ces dernières années pour accompagner mon petit dernier, Léon, régater en Optimist. J'éprouve toujours énormément de plaisir à me balader dans Paimpol. J'apprécie notamment ses ruelles, son port animé et l'abbaye maritime de Beauport. Et puis, bien sûr, il y a l'île de Bréhat, « l'île aux fleurs », un véritable petit joyau.

**Pourquoi est-ce un lieu si particulier pour naviguer ?**

Naviguer dans la baie de Saint-Brieuc est indiscutablement un exercice particulier. Et pour cause, l'art de la navigation y est déterminant pour se jouer des courants dans le dédale des cailloux qui parsèment le site. C'est très excitant, car il y a beaucoup de coups à jouer et bien que le paysage soit magnifique, il faut rester concentré sur ce qui se passe sur l'eau, car on peut vite se retrouver dans de drôles de postures (rires) !



Gildas Morvan, skipper

**On imagine que vous êtes ravi d'y faire escale cet été à l'occasion de la Solitaire ?**

Clairement ! Ce ne sera pas la première fois mais je sais déjà que ce sera une escale à part, d'autant que le programme est plutôt sympathique avec notamment une arrivée jugée au large de Bréhat, puis un saut dans le port de Lézardrieux, avant de faire une entrée en parade à Paimpol. J'ai déjà hâte !

## La flotte des Vedettes de Bréhat



**Bréhatine**  
Vedette monocoque  
255 passagers, 18 nœuds



**Cupidon**  
Vedette monocoque  
192 passagers, 20 nœuds



**Enez Vriad**  
Vedette monocoque  
238 passagers, 18 nœuds



**Kéhops**  
Catamaran  
196 passagers, 13 nœuds



**Kerpont**  
Vedette monocoque  
189 passagers, 20 nœuds

## Balades et baignades en Paimpol-Goëlo

Tout ici invite à la promenade, tranquille ou tonique : randonnées à pied, en vélo (et même en train !) le long de l'estuaire du Trieux et sur le GR 34 face à l'île de Bréhat, baignades...

### Quelques randonnées à vélo

Accessibles à toute la famille, ces circuits de 8 à 19 km, balisés, permettent de découvrir des sites prestigieux comme de partir à la rencontre du petit patrimoine : chapelles, lavoirs, calvaires... Les itinéraires, praticables à la journée ou à la demi-journée, sont rassemblés dans des topoguides gratuits.

#### Circuit du havre de Beauport PGV1 (8 km)

L'abbaye de Beauport demeure aujourd'hui l'un des plus importants ensembles d'architecture religieuse en Bretagne (voir page 9).

Le moulin à marée de Poulafret, du XIX<sup>e</sup> siècle, pouvait avec sa roue hydraulique moudre 5 quintaux de farine par jour. Désaffecté, il est actuellement occupé par le centre nautique de Paimpol-Goëlo.



La pointe de Guilben, site départemental classé, présente une ancienne formation géologique volcanique (640 millions d'années).

C'est aussi l'occasion de voir des mouettes mélanocéphales, espèce protégée en raison de la disparition de ses habitats. Grâce aux travaux d'aménagements de l'abbaye de Beauport, cette jolie mouette à tête noire a pu retrouver sa place.

#### Circuit vélo-train de l'Estuaire du Trieux PGV2 (15 km)

*Attention, pour le retour en train, se renseigner sur les horaires et l'arrêt à Traou Nez (travaux en cours sur la voie ! Faire signe au conducteur : arrêt sur demande).*

La chapelle de Kergrist, édifée au XVIII<sup>e</sup> siècle, abrite l'un des trois retables sculptés connus en Bretagne représentant la Vierge Marie couchée ainsi qu'une mise au tombeau en bois polychrome du XVI<sup>e</sup> siècle. À côté, un calvaire arbore des tibias et des têtes de mort.

La Maison de l'Estuaire, ou manoir de Traou Nez, maison de site du Conservatoire du littoral, propose des expositions, des animations et ateliers nature tout l'été (02 96 55 96 79).

Le bois de Penhoat-Lancerf, d'une superficie de 600 hectares, est le plus grand massif forestier du littoral de Bretagne-Nord. Acquis par le Conservatoire du Littoral, la forêt de conifères et de feuillus domine l'estuaire du Trieux en épousant ses méandres.

L'estuaire du Trieux traverse sur son parcours sinueux une mosaïque de landes, de bois, de pâturages et de prés salés découvrant à marée basse d'importantes vasières semées d'îlots rocheux.

#### Circuit de la Seigneurie de Boisgelin PGV4 (17 km)

Le Temple de Lanleff est en fait une église romane circulaire des XI-XII<sup>e</sup> siècles, bâtie sur le modèle de la rotonde du Saint-Sépulcre de Jérusalem, au retour de la première croisade par un seigneur de la région.

Le château de Boisgelin. Originaire de Bretagne, la famille de Boisgelin est présente aux croisades, sur des champs de bataille plus récents ainsi qu'à des postes importants dans l'administration civile et religieuse de France. Le château de Boisgelin a été converti en hôtel par le marquis Gilles de Boisgelin en 1980 et un golf a été ouvert au public.

L'église Sainte-Judoce d'Yvias, construite à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, abrite des éléments de mobilier et des statues classées aux Monuments Historiques.

#### Circuit de la corniche de Plouézec PGV5 (19 km)

Le moulin de Craca a été construit entre 1842 et 1844. De cette époque demeurent la tour et les deux meules. Le reste est le fruit d'une restauration menée entre 1994 et 1996 par une association locale, les Amis du moulin de Craca. Aujourd'hui, il est encore capable d'écraser le grain.

La chapelle Saint-Riom, fondée par Alain d'Avagour en 1198 et restaurée vers 1631, est dédiée au moine Saint Riom venu d'Irlande au VI<sup>e</sup> siècle évangéliser la région. À partir de 1870, elle est devenue le cadre du Pardon des Islandais chaque 2 février. Aujourd'hui, le pardon des Islandais est célébré sur le port de Paimpol le troisième dimanche de juillet.

La pointe de Bilfot est un site stratégique pour la surveillance et la protection des côtes depuis le Moyen Âge. Au sommet, une borne en granite porte une ancre de marine sculptée, qui symbolisait matériellement, avec d'autres bornes, les limites territoriales de l'enceinte militaire du sémaphore, aujourd'hui détruit.

Les Mez de Goëlo. Depuis la pointe de Bilfot, s'offre un panorama magnifique. Le premier rocher qui affleure est le petit Taurel que l'on peut atteindre à marée basse. Le second est appelé Petit Mez de Goëlo et tout au loin, c'est le grand Mez de Goëlo. Sur le côté, on observe également le phare de Lost-Pic.

### Plages et grèves

De Plourivo à Plouézec en passant par Ploubazlanec, de nombreux endroits de baignade se blottissent entre deux falaises. Guettez la marée haute, profitez des grèves ou plages de sable et admirez le paysage. Voici les endroits les plus connus, mais vos balades vous feront découvrir votre propre petit coin de paradis.

#### PAIMPOL

La Tossen : piscine d'eau de mer et plage surveillée en saison.

Le Lédano : anse de sable, propice à la pratique de la planche à voile.

#### PLOUBAZLANEC

Baie de Launay : grève de sable et galets. Loguivy-de-la-Mer : sable et galets au Ouern (baignade à marée haute) ; plage de sable à Roc'h Hir.

#### PLOUZÉZEC

Bréhec : grande plage de sable fin. Grèves : Pors Pin, Notoret, Boulqueff, Port Lazo, idéales pour la pêche à pied.

#### BRÉHAT

Plage du Guerzido.

Pour toute information : Office de Tourisme, [www.paimpol-goelo.com](http://www.paimpol-goelo.com) [tourisme@paimpol-goelo.com](mailto:tourisme@paimpol-goelo.com)



« Loguivy Quai aux chiens »

BEST WESTERN PLUS

Les Terrasses de Bréhat

Face à Bréhat, une escale bien-être



PAYOT  
PARIS



SPA "LES TERRASSES BY PAYOT" • 02 96 55 77 92 • [terrassesdebreat@orange.fr](mailto:terrassesdebreat@orange.fr)  
Pointe de l'Arcouest • 22620 Ploubazlanec • [www.lesterrassesdebreat.fr](http://www.lesterrassesdebreat.fr)

### Mots mêlés

Découvrez le mot mystère

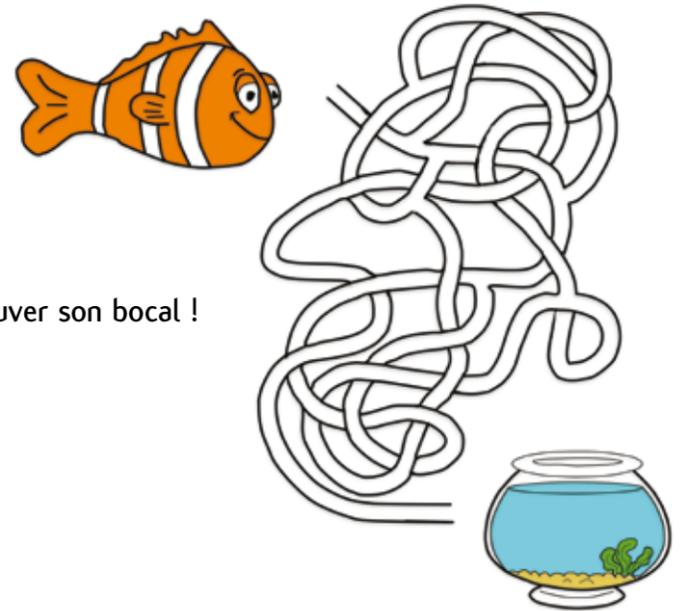
Indice : elles vous amènent sur l'île de Bréhat.

- Anse
- Appât
- Bateau
- Coquillage
- Crabe
- Dauphin
- Ecume
- Epave
- Eponge
- Ile
- Lames
- Mer
- Nasse
- Pêcher
- Phare
- Pirate
- Plage
- Poisson
- Ponts
- Port
- Sable
- Sel
- Vague

C	O	Q	U	I	L	L	A	G	E
R	V	B	E	U	G	A	V	E	L
A	E	P	A	V	E	P	M	D	B
B	P	O	N	T	S	I	E	E	A
E	O	I	S	A	E	R	R	P	S
E	N	S	E	P	H	A	R	E	E
S	G	S	G	P	S	T	U	C	M
S	E	O	A	A	R	E	T	H	U
A	T	N	L	O	E	I	L	E	C
N	I	H	P	U	A	D	S	R	E

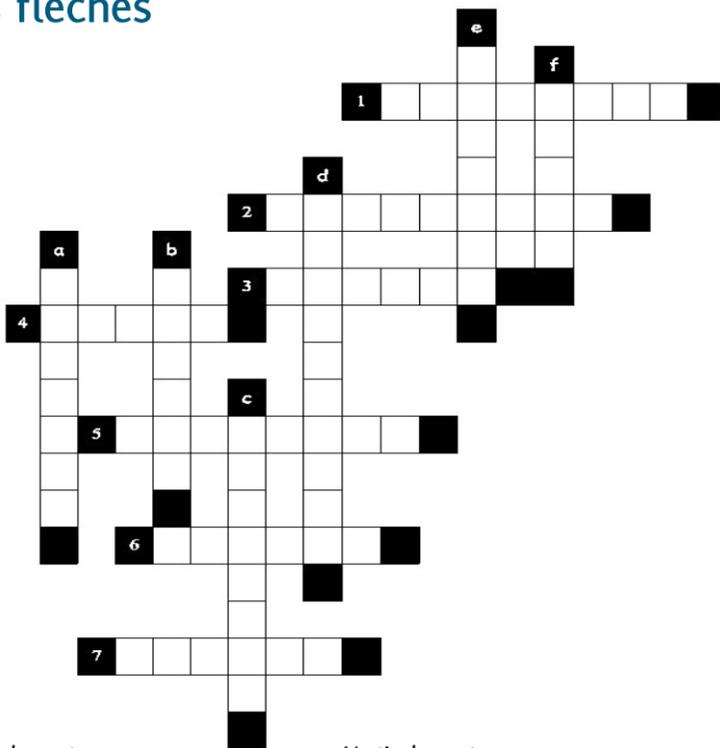
Le mot mystère est : \_\_\_\_\_

### Labyrinthe



Aidez Bubulle à retrouver son bocal !

### Mots fléchés



Horizontalement :

- 1 : Elles ont huit tentacules
- 2 : Océan situé entre l'Amérique et l'Asie
- 3 : Plantes aquatiques
- 4 : Très grande mer
- 5 : Mammifères marins très gentils
- 6 : Crustacés qui pincent
- 7 : Multicolore, forme une barrière

Verticalement :

- a : Elles ont une carapace et pondent des œufs
- b : À voile ou à moteur
- c : Petits poissons dangereux et très voraces
- d : Océan situé entre l'Afrique et l'Amérique
- e : Poissons des Dents de la mer
- f : On surfe sur elle

Horizontalement : 1) Feuvres - 2) Factigue - 3) Algues - 4) Océan - 5) Dauphins - 6) Crabes - 7) Corail  
Verticalement : a) Tortues - b) Bateau - c) Pirhanas - d) Atlantique - e) Requins - f) Vague

### Jeu des 7 différences



Solutions, de gauche à droite : le mât à gauche de la balise est effacé, les lettres ont disparu, la pointe de la balise a changé, le bateau en arrière-plan a disparu, un voilier en arrière-plan a disparu, une vague a disparu, une balise est effacée, le mât à gauche de la balise a changé.

11.  
12.  
13.

**AOÛT**  
A VIZ EOST

**Festival du**

**CHANT de MARIN**

musiques des mers du monde

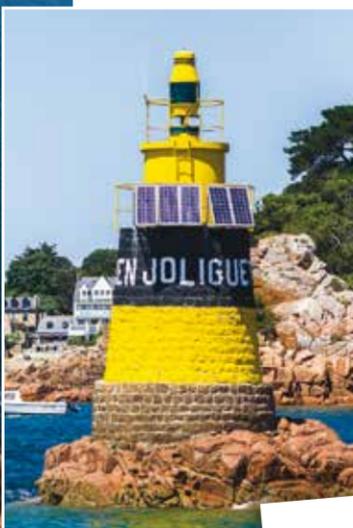
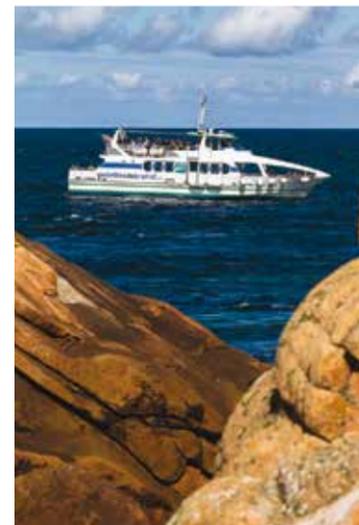
**PEMPOULL PAIMPOL**

**2017**

GOUEL KAN AR VARTOLODED  
SONEREZHIOÙ MORIOÙ AR BED

WWW.PAIMPOL-FESTIVAL.BZH

Le temps d'une escale,  
visitez Bréhat,  
l'île aux fleurs  
et aux rochers roses



**Vedettes de Bréhat**

Tél. 02 96 55 79 50 · [www.vedettesdebrehat.com](http://www.vedettesdebrehat.com)

**BEST WESTERN PLUS**  
**Les Terrasses de Bréhat**

Face à Bréhat, une escale unique !

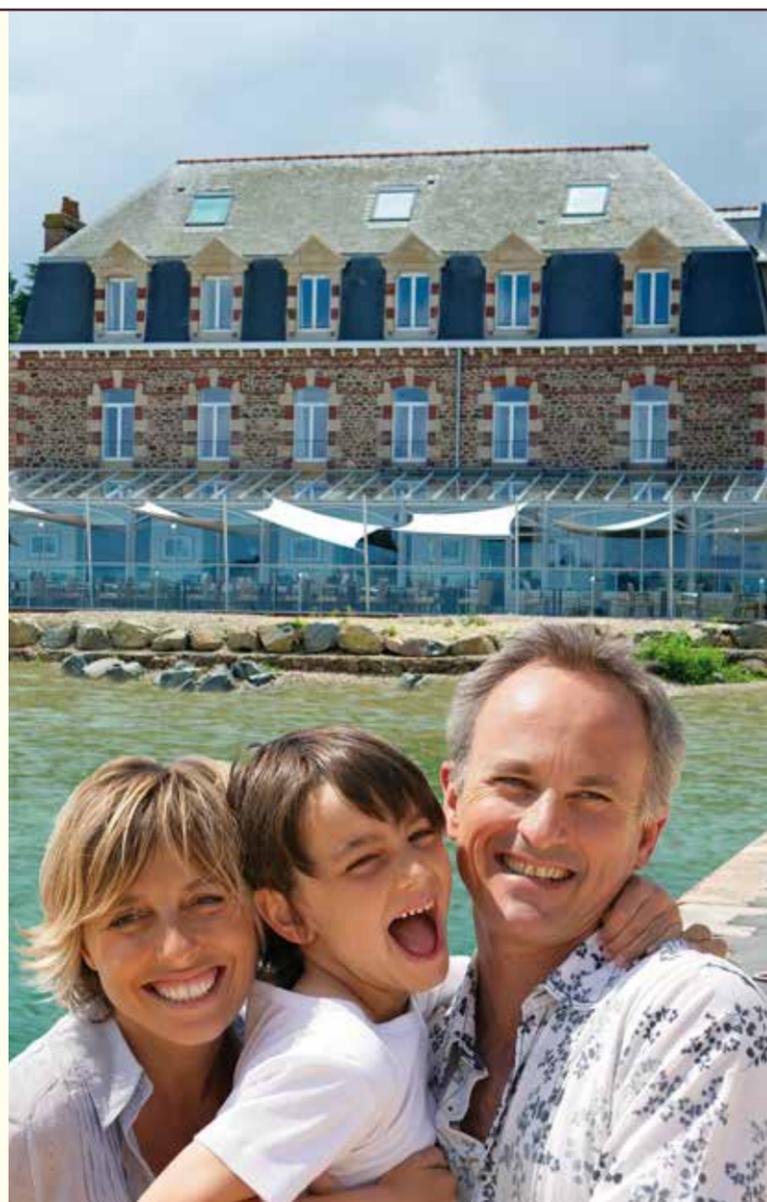
L'hôtel



Le restaurant



Le spa



Credits photos : L'Guégan, BestWestern, A.Stoll, iStock

RÉSERVATION CONSEILLÉE : 02 96 55 77 92 · [terrassesdebrehat@orange.fr](mailto:terrassesdebrehat@orange.fr)  
Pointe de l'Arcouest · 22620 Ploubazlanec · [www.lesterrassesdebrehat.fr](http://www.lesterrassesdebrehat.fr)